

DÄTITJKU DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

¹ Marrkapmirri Dätitj, ŋarra Bolyu wukirri yukurra nhuŋu, ŋunhi ŋarranydja dhuwala Godku djämamirri, ga bo'puyŋuny dja ŋarra Djesu-Christku. Ŋayi ŋarranha djarr'yurrunanydja, bala djuy'yurrunana lakaranharawu dhiyakuyi dhäwu'wuna, märr yurru ŋunhinydja walala ŋunhi ŋayi Godthu djarr'yurruna walalanha, walala yurru märr-yuwalkthirri Djesuwala, ga yuwalkkuma yana marŋgithirrin ydja Godku, bala walala yurru nhinanydja yukurra Godkala yana yuwalkŋura romŋuranydja.

² Ŋarranydja yukurra ŋuli djäma Godku, märr yurru yolŋuny dja walala nhina yukurra ŋayaŋu-gatjpu'yun yana ŋurikina daykun'ku ŋunhi walala yurru nhina yukurra ŋunhala Godkalana wäŋaŋura gupaḍal'nha. Yo, Godtja dhuwala yaka bothinyaramirri yolŋu, yakana ŋayi ŋuli lakarama bothirrin ydja. Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋurruŋuranydja Godthu dhawu'-nherrara, ŋayi waŋananydja bitjarra, "Ŋarrakuny dja yurru yolŋu walala nhina yukurra walŋana yana, bitjan liŋgu yurru." ³ Bala ŋunhinydja walu ŋunhi ŋayi ŋäthili nherrara bunanana, ga ŋulinyaramirri yuny djayi ŋayi maŋ'maranhaminana ŋunhi yuwalknha wal'ŋu walŋa, djiwarr'wuy nha ŋunhina wal'ŋu; ŋayi warraŋulkuŋalana

yolŋu'-yulŋuwala ŋuliwitjan nhanukalay dhärukkurrunydja, ŋunhi ŋayi wekaŋalanydja ŋunhi dhäruktja ŋarrakalana dharraylilinydja. Bala ŋarranydja lakaramana ŋuli marrtji birrka'mirrililina wäŋalilinydja, liŋgu dhuwalayinydja djäma Godthu wekaŋala ŋarrakala, ŋunhi ŋayinydja Garray walŋakunharamirri ŋilimurrŋgu.

⁴ Ŋarra yukurra wukirrinydja dhuwala nhuŋu Dätitj, liŋgu nhenydja bitjan marrkapmirrina ŋarraku gäthu'mirriŋu, liŋgu nhenydja ŋunhi märr-nherraŋmina Djesu-Christkala balakurru ŋarrakala djämäkurru. ŋarra yukurra bukumirriyama nhuŋu yulŋunydydja, märr yurru Godthu Bäpayu ga ŋilimurrŋgala Walŋakunharamirriyu Garrayyu Djesu-Christthu gäma yukurra nhuna galkikuma yana nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu, märr yurru nhe nhina yukurra ŋayaŋu-yal'yunara yana.

Bolyu lakaraŋala Dätitjkala nhäyinyara ŋunhi yolŋu elders ga nhä ŋayi yurru djäma

⁵ Yo, gonha'yurrunanydja ŋarra ŋunhi nhuna ŋunhiwala runu'lili Guritalilinydja, märr nhenydja yurru dhawar'maramana marrtji bitjanna djämana malanha, ŋunhi ŋarra ŋurru-yirr'yurruna ŋunhiliyi. Nhe yurru marrtji yukurra birrka'mirrilili wäŋalili ga wäŋalili, djarr'yun marrtji yolŋu'-yulŋunha ŋunhi walala yurru djäkamirri walala Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu birrka'mirriŋura wäŋaŋura. Yo, nhena yurru nherraŋdja ŋunhiyi eldersnha dhiyakuyi

djämawunydyja, yurru guyaŋiya ŋunhinydyja
 ŋunhi ŋarra nhokala lakaraŋala ŋäthili.
 6 Elderstja yurru ŋunhi balanyara gam'
 yolŋu. Nhina ŋayi yurru ŋamathama ŋula
 nhämiriw, dhuwurr-yätjmiriw yana, ga ŋunhi
 ŋayi yurru märrama miyalknhanydyja, ga
 ŋunhina liŋgu waŋganyinha yulŋunydyja ŋayi
 yurru dälkumanydyja, ga djamarrkuḷiny'tja
 nhanŋu yurru märr-yuwalkthinyamirri walala
 yana, yaka balanyara gam', ŋayi yurru
 waŋdirri winya'yun wakinŋukunharamirri
 ŋanyapinyay ŋayi. 7 Yo, ŋurruŋunydyja dhuwala
 Garraywu miṯṯji yurru nhina ŋamathama
 yana wal'ŋu, ŋula nhämiriw yana, liŋgu
 ŋayi djäkamirri ŋurikinydyja ŋunhi walala
 nhanŋuwaynha yana Godkuna yolŋu'-yulŋu.
 Yaka ŋayi yurru yukurra guyaŋinyaramirri
 ŋanyapinyay ŋayi bathala lakaranharamirri,
 ga yaka ŋayi waḍutja yurru maḍakarritjthirri,
 ga yaka ŋayi yolŋu ŋänitji-lukanharamirri
 ga bunharamirri ŋayi yolŋu, ŋayi yurru
 marrtji buma. Ga wiripunydyja, yaka ŋayi
 wanaŋa-ḍumurru ŋula nhäku märranharawu
 yukurranharawu. 8 Ga ŋurruŋunydyja yurru
 yolŋu yana wal'ŋu ŋunhiyina, balanyara
 bitjan ŋayi yurru djäka ŋuriki mulkuruwu
 yolŋu'-yulŋuwu nhanukalayi wäŋaŋura, ga
 bitjandhiyi ŋayi yurru ŋayaŋu-wuyunaramirri,
 ga guŋga'yunaramirri bukmakku. Ŋayi
 yurru guyaŋirri märr-yunupa yana, ga
 djäma rom-dhunupayama. Yakana ŋayi
 yurru malthun djälwu nhanukalayŋuwunydyja
 ŋayi, yana ŋayi yurru nhina ganaŋ'thunna

wal'ŋu yätjguru, liŋgu ŋayinydja ŋunhi nhanŋuwaynha yana Godkuna yolŋu. ⁹ ŋayi yurru yukurra ŋayathama baṭ bitjan ŋunhi yuwalk dhäruk yana, ŋunhi ŋayi ŋanapurruŋguŋu märraŋala, märr ŋayi yurru ŋula yolnha marŋgikuma yukurra dhärukthu walŋakunharamirriyu ŋuriŋi. Ga ŋunhi yurru ŋayi ŋula yolthi lakarama yukurra wiripunyidja dhäwu', ga ŋayinydja yurru ŋuriŋiyinydja djakamirriyunyidja yolŋuyu yana dhunupakumana lakaramana nhanŋu, märr yurru ŋayi bilyunna, bala yana ŋapana-wekama nhanukalaŋuŋuru ŋayi djarrpi'ŋurunydja dhärukŋuru.

¹⁰ Yo, djarr'yundja nhe yurru yolŋunhanydja balanyaranhayi, ŋunhi ŋayi yurru yuwalk wal'ŋu nhina yukurra Godkala yana romŋura, liŋgu gulku' mirithirri yurru yolŋuyu walalay yakanydja yukurra ŋäma Godku yuwalkŋu dhäwu'. Walala yurru lakarama mayali'miriwnha, yakana yuwalk dhäwu', ga gulku'nhana walala yurru mayali'-wilkthundja yukurra. Gulku'yuna ŋuli Djuwsthu dhäwu' lakarama djarrpiny'tja bitjandhiyi.

¹¹ Ga ŋunhiyinydja walala ŋunhi walala ŋurru'-ŋurruŋu Godkalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru dhäruk mukmarama ŋunhinhayi walalanha ŋunhi walala yurru yukurra lakarama bothinyaramirri dhäwu', liŋgu ŋuriŋinydjayi walalay ŋuli yukurra yolŋu'-yulŋunhana galkinyamarama, gatjpal'marama ŋuliŋuru yuwalkŋuŋuruna, bala gurruṭu'mirrinydja yukurra malthunna

walalaŋgalaŋuwuna bothinyarayŋuwuna romgu. Yo, walala yukurra marŋgikuma djarrpi'kumana yana märranharawu rrupiyawu ŋula nhäkuna walalaŋgalaŋuwuna walala.

12 Waŋganydhunyndja walala mittjiyu Guritapuŋyuyunyndja yolŋuyu waŋana lakaraŋala bitjarrana walalanha, “Ŋanapurru Guritapuynyndja yolŋu'-yulŋu bothinyaramirrina walala. Ŋanapurru ŋuli bitjan liŋgu djäma yätj dhika wal'ŋu yana, bunharamirri ŋuli yukurra bitjanna bitjan ŋuli ŋunhi maḍakarritj wäyin malanha. Ga duŋduŋmirrina ŋanapurru; yana ŋanapurru yukurra nhinana ga lukana maranhuyirrira.” 13 Yuwalk yana ŋayi yukurra ŋunhiyi yolŋu lakaranhamirri bitjanmirrinyndja. Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru yukurra waŋa wirrkinyndja walalanha dhika raypirri'yun, märr yurru walala marŋgithirri wal'ŋu yuwalkŋuwu, bala märr-yuwalkthirrira ŋurikiyi walŋa-wekanharamirriwunyndja dhäwu'wu, 14 ga yakana biyapulnyndja ŋayathama baṭ bitjan yurru ŋunhi ŋäthiliŋunyndja dhäwu' malanha, ŋunhi ŋuli yukurra Djuwsthu lakarama. Yakana ŋunhiyinyndjayi ŋamakurru' ŋunhi walala ŋuli wirrki märrama romnha ŋunhiyi yolŋuwuŋu nherraŋara, ŋurikiŋi ḍarramuwurrunguŋu ŋunhi walala ŋuyulkthina, bala djalkthurrunana Godku yuwalkŋunyndja ŋunhi dhäruk. 15 Walalanyndja ŋuli ŋunhi romnha nherraŋ balanyara warray gam', “Yaka lukiya dhuwalanyndja ga

dhuwalanydja ḡatha," bitjan. Yaka mäkiri'-witjurra walalaḡu dhärukku, liḡu bukmak ḡunhi nhänydja malanha ḡamakurru' yana lukanharawunydydja nhuḡu, ḡunhi nhuḡu ḡayaḡu ḡarrtjalktja. Ga ḡunhi ḡuli yolḡuwu ḡayaḡu yätjtja wal'ḡu, yakanydja ḡarrtjalk, ga yakanydja ḡayi märr-yuwalkthirri yukurra Djesu-Christku, bala yakayi yurru yana ḡathayunydydja ḡayaḡu ḡanya ḡarrtjalkkuma, liḡu ḡayaḡu nhanḡu ḡunhi yätjthinana wal'ḡu wirrkina, ga ḡunhi ḡayi ḡuli djäma yätjkumanydydja, bala ḡayaḡunydydja nhanḡu yurru goḡmirriyirrina dhikana wal'ḡu, yanapi djäma ḡayi yukirri ḡunhiyinydydja ḡamakurru'na. Ga yakana ḡayi goranydydja yukurra nhanukalay yätjthunydydja. ¹⁶ ḡayi ḡuli waḡa bitjan, "ḡarra marḡi Godkunydydja," yurru ḡuriḡi yätjthunydydja nhanukalay milkuma yukurra lakarama ḡunhi ḡayinydydja yakana yuwalk yolḡu nhanḡu Godku. Godtja ḡuli ḡuyulkthirri nyinyanḡdhun ḡuriki yätjkunydydja ḡunhi ḡayi yukurra djäma, liḡu yakana ḡayi dhäruk märrama ḡuli yukurra Godnhanydydja, ga yaka ḡayi ḡuktuk djämawu ḡamakurru'wunydydja.

2

Marḡikuḡanydydja yuwalk wal'ḡu dhäruktja

¹ Yo, walala ḡuli marḡikumanydydja djar-rpi'kumana yana, yurru nhenydydja marḡikuḡa lakaraḡa Godku dhäruk yuwalkkuḡa wal'ḡu ga dhunupa.

2 Yo, lakaraña worru'-wurrunuwanydja darramuwurrumbala biyaka gam', "Yaka nhuma yurru yukurra leŋu ŋanitji'yuny dja. Nhiniya wurrkurru'm'thiya, latju'kuña biyaka guyaŋiya, dhunupa wal'ŋu, ga daḍaw'yurrana nhokalaynydja nhe djälŋuru. Yuwalkkuñana biyaka wal'ŋu Garraynhanydja märr-yuwalkthiya ga märryu-ḍapmaraña ŋanya wirrki yana, ga biyakayi bili märr-ŋamathiyayi wiripuñuwuny dja yolŋuwu, ga dhärriyany dja yukirriya wuḍaḍarrnha yana, biyakana liŋgu ŋula nhäkuny dja malaŋuwu ŋunhi."

3 Ga biyakayi bili lakaraña dhäykawur-rumbala worru'-wurrunuwanydja biyaka gam', "Nhuma dhäykawurrunydja, nhiniya ŋamathaña, liŋgu nhenydja nhanŋuway Gunhu'wu yana yolŋu. Yaka wiḍiyal-ḍumurruthiya, ga yaka lukiya ŋanitjiny dja, märr nhe yurru yakana ŋulthu'yun ŋurikiyi biyapulny dja. Lakaraña ŋamakurru' wal'ŋu rom, 4 marŋgikuñany dja ŋunhi yuṭanhany dja dhäykawurrunha, märr yurru walala märr-ŋamathirri walalaŋgalanuwu dhuway'mirriŋuwu ga djamarrkuḷi'wu, djäka walalaŋgu yana dhika wal'ŋu." 5 Yo, yuṭany dja dhäyka yurru nhina ŋamakurru' yana wal'ŋu dhika, ga maṇuṭji-ḍarrtjalk yana; yaka yana ŋayi yurru djäma nhanukalay ŋayi djälyu. Ga djäma ŋayi yurru wäña nhanŋuway ŋayi ŋamathama, ga guṅga'yun wiripuñunhany dja yolŋunha. Ga bitjandhi ŋayi yurru dhäkayuny dja dhäruk märramayi nhanŋuway ŋayi dhuway'mirriŋunha, märr

yurru yaka nhanukala ṅuruṅunyɗja walalay wiripuṅuyunyɗja yolṅuyu yätj lakarama rom Garraywunyɗja.

⁶ Ga biyakayi lakaraṅa yuṭawanyɗja darra-muwa ṅunhiyi liṅgu ṅupanayṅu yana dhäruk; ṅayi yukurra yurru nhina märr-yunupa wal'ṅu yana, yaka ṅayi yurru djäma nhanukalay ṅayi djälyu.

⁷ Ga nhepi wiripunyɗja nhiniya ṅamathaṅa, ga djäma biyaka liṅgu rom dhunupa yana ga ṅamakurru, märr walala yurru ṅuruṅu wiripu-gulku'yunyɗja nhäma nhokalanyɗja märr-yunupawuy nhinanhara, bala yurru walalanyɗja bitjandhiyi bili dhudakthun, märr-yunupayirriyi yana nhina yurru yukurra. Yuwalkkuṅa yana marṅgikuṅa walalanha wal'ṅu romgunyɗja Garraywalaṅuwu.

⁸ Waṅiya dhunupa yana ga darrtjalk dhäruk, märr yurru ṅunhinyɗja yolṅu ṅunhi ṅayi yaka duktuk ṅitjalangalaṅuwu romgu, ṅayinyɗja yurru gorana nhanṅuway ṅayi, liṅgu yakana yana yurru maṅ'marama waṅgany ṅula nhä yätj nhokalanyɗja, bala yätj lakarama ṅilimurrunhanyɗja Garraywalaṅumirrinhanyɗja yolṅunha walalanha yakana.

⁹ Ga biyakayi lakaraṅa nhe yurru djämamirriwanyɗja yolṅuwa, ṅuripanyɗja ṅunhi ṅayi bäyimbuy buṅgawa'mirriṅuwuṅu, biyaka gam', "Djäma yana ṅamathaṅa nhokalaṅuwu buṅgawa'mirriṅuwu, ga dhäruk märraṅa ṅanya, märr ṅayinyɗja yurru nhuna latju'-lakarama muka. Yaka

buku-runjanydja wañiya nhokalañuwu bungawa'mirriñuwunydy, ¹⁰ ga yaka djaw'yurra ñula nhänydja nhanñu. Djäma ñamathaña yana yuwalkkuña, märr yurru walala wiripuwurruyundydja nhäma muka nhokala manymak ga latju' rom, Gunhu'wunydy wal'ñu, ñurikinydja ñunhi ñayi Walñakunharamirri ñilimurrungu."

¹¹ Yo, biyakayina marñgikuñanydja ñunhiyi walalanha yolñu'-yulñunhanydja, liñgu Gunhunytja duktuk bukmaku warray yolñuwu walalañgu walñakunharawu; dhiyakuna ñayañuwu ñayinydja liñguna mañ'thurrana warrañulthinana wal'ñu nhanñu latjunytja rom, ¹² ga dhiyañuyi romdhu yukurra ñuli marñgikumana lakarama ñilimurrungu, ñilimurru yurru yaka'yunna yana yätjkunydy. ñilimurru yurru yaka malthun yukurra yolñu'-yulñuwu, ñurikinydja ñunhi walala yaka marñgi Gunhu'wu, ga yaka ñilimurru yurru djäl-dumurruyirri yukurra dhiyakuywu munatha'wuywunydy nhäku malañuwu ga romgu. ñilimurru yurru yaka malthun yukurra ñilimurrungalayñuwunydy djälwu ñuriki, yana ñilimurru yurru malthun yukurra Gunhu'walañuwu djälwu, ga nhina yana nhanukalay romñura. ¹³ Liñgu dhuwalanydja ñilimurru yukurra nhina dhiyañunydy-wala galkunna yana, ñayañu-gatju'yunna yukurra Djesu-Christku, ñilimurrungalañuwu Wañarrwuna wal'ñu ga Walñakunharamirriwuna ñurikina ñunhi, ñunhi ñayi yurru mañ'thun dhiyala,

nhanukalay ηayi latju'yuna dhikana wal'ηu yurru.

14 Yo, galkina dhuwala yulηunyɗja nhanηu Djesuwunyɗja, ηayi yurru roηiyirrīna lili, ηunhiyinyɗja ηunhi ηayi wekanhamina ηanyapinyay ηayi walηa, bala burakina ηilimurrηgalanyɗja dharapulηura ηayina, ga ηuliwitjarrayina ηayi ηunhi dhawatmaranηala mārranηalana ηilimurrunhanyɗja ηuliηuruyi romηuru yätjηurunyɗja. Bala ηayi ɗarrtjalkkuηalana yulηunyɗja ηilimurrunha, mār yurru ηilimurrunyɗja nhina yukurra gānana yana, ganan'maranharana ηunhi nhanηuwayliliyanharanyɗja yolηu walala, mār yurru ηilimurru ɗjäl-ɗumurruyirrinyɗja ɗuktukthirri ɗjämawu ηamakurru'wuna wal'ηu yana, mār-yunupawuna romgu.

15 Yo, marηgikuηanyɗja dhiyaηuyi dhärükthunyɗja ηunhayi yolηu'-yulηunhanyɗja, biyaka guηga'yurra marrparaη'kuηa walalanha, mār yurru walala ɗjāma ηamathama. Ga biyakayi raypirri'yurra ɗaɗawmaraηa walalanha, ηula yolnha yolηunha, ηunhi ηayi yukurra ɗjāma yätj. Waηiya dhärükthu ganyɗjarrmirriyu, ga yaka ηula gorianyɗja; yakana walala yurru nhāma nhuna yutjuwala' lakaramanyɗja, yanapi nhokuηunyɗja dhāwu' ηunhi ηula nhājiniη'nha.

3

Lakarama yukurra nhaltjan yurru ηayi Gar-raywu yolηu nhina

¹ Yo, lakaraṅa ṅuripanydja yolṅu'-yulṅuwa, walala yurru dhärük märrama walalaṅguway walala ṅurru'-ṅurruṅunha, ṅunhinhandya walalanha ṅunhi Godthu walalanha nherrara dhiyakuyi djämawu. Ga bitjandhiyi walala yurru bitjan liṅgu girri'-ṅamathirri ḡuṅga'yunarawu wiripugulku'wu yolṅuwu. ² Lakaraṅa walalaṅgala, walala yurru yaka lakaranhamirri ṅula yätjpuy wiripugulku'-walaṅuwuynydja, ga yaka walala yurru yukurra ṅarrtjunmirri walalanhawuy walala. Bitjan liṅgu walala yurru märr-ṅamathinyaramirri ga ṅayaṅuwuyunaramirri bukmakku yana. ³ Biyakayi liṅgu marṅgikuṅanydja walalanha, liṅgu ṅäthilinydja ṅilimurrundydja ṅuli yukurranha nhinanha bitjana bitjan bamba'-bambay; yaka ṅilimurru ṅuli marṅgithinya Godku, ga yakana ṅilimurru ṅuli dhärük ṅanya märranha. ṅilimurru ṅuli guyaṅinya yanapi ṅilimurru ṅuli nhinanha yukurranha ṅamakurru'ṅura yuwalkṅura wal'ṅu romṅura be, yurru bäyṅu warray, yana ṅilimurru ṅunhi nhinananydja yukurrana garrpiṅara warray ṅuriṅi ṅilimurrungalay warray djälyu ga ṅayaṅuyu. Bitjanana liṅguna ṅilimurru ṅuli guyaṅinyandydja yukurranha djarrpi'na ga yätjnha. Wiripundydja ṅilimurru ṅuli yukurranha maṅutji-di'yunana wiripugulku'nhandydja yolṅunha walalanha. Wiripundydja yolṅu'-yulṅu ṅilimurrungu ṅuli ṅuyulkthinya, ga ṅilimurru ṅuli ṅuyulkthinya walalaṅgu wiripugulku'wu. ⁴ Yurru

Godtja mukthurruna yana märr-ŋamathina yukurrana ŋilimurrungundja, ŋayinydja ŋunhi Walŋakunharamirri ŋilimurrungu, bala ŋayi ŋilimurrungala malŋ'maraŋalana warraŋulkuŋalana nhanŋuway ŋayi mel-wuyunaramirrina rom, ⁵ bala yana walŋakuŋalana ŋilimurrunha. Yurru yakana ŋayi ŋunhi ŋilimurrunha walŋakuŋala ŋurini ŋilimurrungalaynydja be ŋamakurru'yu dhuwurru; Godthu ŋayipi ŋilimurrunha walŋakuŋalanydja yänana, liŋgu ŋayinydja mel-wuyunaramirri ŋilimurrungu. Ŋayi ŋilimurrunha ŋayaŋu-darrtjalkkuŋalanydja, bala ŋayaŋunydydja ŋilimurrunha walŋakuŋala yuŋakuŋala ŋurini nhanukalay ŋayi Garrkuŋlukthuna Birrimbirryu. ⁶ Yo, Godthunydydja rarryurrunana nhanŋuwaynydydja ŋayi Garrkuŋluknhanydydja ŋunhinydydja Birrimbirrha ŋilimurrungalanydydja, ŋuliwitjana Djesu-Chrsitkalana ŋilimurrungalaŋuwala Walŋakunharamirriwalana, ⁷ märr yurru ŋayi Godthu yakana yukurra yätj-lakaramanydydja ŋilimurrunha, bala dhä-dir'yundydja yurru. Nhanukalanydydja märr-ŋamathinyarayy ŋilimurrunydydja yukurra nhina gurruŋu'mirrina yana walala nhanŋu, wanganyŋurana yana Godkalana. Ga dhiyaŋunydydja-wala ŋilimurrunydydja nhanŋu yumurrku'na, bitjan gäthu'mirriŋuna walala nhanŋu, bala ŋilimurru yukurra dhuwala dhukarr-nhämana yulŋunydydja ŋurikina waluwu ŋunhi ŋilimurru yurru yukurra nhina ŋunhala nhanukalanydydja, gupaḍal nha-wala yurru.

8 Yuwalk dhuwalayi yulṅunyɗja. Yo Dätitj, lakaraṅanyɗja dhuwalayi dhärukthja yolṅu'-yulṅuwanyɗja, biyaka warraṅulkuṅa wal'ṅu yana, märr yurru ṅunhinyɗja walala ṅunhi walala yukurra märr-yuwalkthirri Godnha, walala yurru yukurra laylayyun yana djäma ṅula nhä ṅamakurru'. ṅuriniyinyɗjayi dhärukthu yurru gungga'yunna yolṅu'-yulṅunha. 9 Yurru nhenyɗja barrku-ḍakthurra ṅurikinyɗja yolṅu'-yulṅuwu ṅunhi walala ṅuli laylayyun waṅanharamirrina yukurra yurru yana mayali'miriwnha dhäruk. Walalanyɗja ṅuli nhina marrtji walu ṅupan waṅanharamirri weyinnha, gurrutu'wuyṅha ṅuli dhudakthun yarrataṅuru ṅulaṅuruna märi'muwalana, ga wiripunyɗja walala ṅuli dhä-dälthinyamirri waṅanharamirri ṅurikiy ṅäthiliṅuwuy rombuy yana. ṅunhiyinyɗjayi bawa'mirrina yana. Yakana yurru ṅula yolṅha walṅakuma balanyarayunyɗjayi dhärukthu. Yaka nhenyɗja yukirriya warrkuṅa walu nhuṅuwaynyɗja nhe biyakayi. 10 ṅunhi yurru yolṅuyu gulḱ-gulḱthun Godkunyɗja mittji yolṅu'-yulṅunha, barrku'-barrkuwatjkuma ṅuriniyi dhärukthunyɗja nhanukalay, bala nhenyɗja waṅiya ṅunhinhayi yolṅunha, biyaka raypirri'yurrana ṅanya. ṅuli ṅayi yurru yakanyɗja mäkirri'-witjun, bala nhenyɗja biyapul waṅiya ṅanya. Ga ṅuli ṅayi yurru yakanyɗja ṅäma nhuna, nhenyɗja yurru gonha'yurrana ṅanya, yakana biyapulnyɗja ṅanya galkikuṅa. 11 Liṅgu balanyarayinyɗja yolṅu liya nhanṅu djarrpi'na; bitjanna liṅgu

ņayi ņuli guyaņirrinjdja djarrpi'kumana. Nhenydja ņuli nhäma ņunhi ņayi ņuli djäma yukurra nhä malanha yätj, bala dharananna ņunhi ņayinydja ņunhiyinydjayi ņayaņu-djarrpi'na, yakana ņamakurru'.

Dhawar'yunarayņuna dhuwalanydja dhäruk

¹² Yo, yalalanydja ņarra yurru djuy'yun nhokala dhuwalanhana maņđanha Yätamanhana ga Ditjikanhana. ņunhi maņđa yurru bunanydja dhiyalii, ga dhunupana yana nhenydja yurru gonha'yunna, bala marrtjiyana lili ņarrakalana ņunhawala Nikapulalilina. ņarranydja yurru ņunhalayi nhina yukurra ņulinyaramirriyu ņulwitjthuny dja. ¹³ ņarra đuktuk nhuņuny dja, nhe yurru guņga'yun ņunhinha maņđanha Djenanha ņunhi rom-marņginha yolņunha, ga Bulatjinha. Guņga'yurra maņđanha yulņuny dja, wekaņa ņula nhä ņurukuny dja-wala marrtjinyarawuny dja. ¹⁴ Marņgikuņany dja ņitjalangway ņunhiyi gurruțu'mirrinhandy dja walalanha ņamathana yana, mähr yurru walala yukurra laylayyun ņunhilina liņguna djäma ņamakurru'na, ga guņga'yun maranhu-wekamana ņunhinhandy dja walalanha yolņu'-yulņunha ņunhi walala yukurra nhina ņuli goņmiriwnura, ņurruwuyk wal'ņu yuwalk. Yo, yaka ņunhi ņamakurru' walalanggu, walala yurru laylayyun ņula nhäņurany dja yana, ga yakany dja guņga'yun ņula yolnha.

¹⁵ ņunhiny dja wiripu-gulkuny'tja yolņu'-yulņu ņunhi walala yukurra djäma dhiyala

ɲarrakala, walala djuj'yurruna mǎrr-
ɲamathinyaranydja ɲarrakala nhuɲu.
Wekaɲa ɲanapurruŋguɲunyɲa mǎrr-
ɲamathinyara ɲurikiyi ɲilimurruŋgalayɲuwu
marrkapmirriwunyɲa walalaŋgu, ɲunhi
walala ɲilimurruŋgu gurruɲu'mirri walala,
liŋgu waŋganygu ɲilimurru yukurra mǎrr-
ywalkthirriɲyɲa Djesuwu.

Godthu yurru gǎma yukurra nhumalanha
bukmakkala yana nhanukalay ɲayi mǎrr-
ɲamathinyarayu. Ga liŋguna.

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source files dated 22 Nov 2019

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f